



# Không Còn Là Rác Nữa Yard and Food Collection



Seattle  
Public  
Utilities  
(206) 684-3000  
TTY (206) 233-7241  
[www.seattle.gov/util/yard](http://www.seattle.gov/util/yard)

PERMIT NO. 6000  
SEATTLE, WA  
PAID  
U.S. POSTAGE  
PRE SORTED STANDARD  
Seattle, WA 98124-4018  
PO Box 34018  
Seattle, WA  
98124-4018  
700 5th Avenue, Suite 4900  
Seattle Public Utilities

CurbWaste & Conserve  
Seattle Public Utilities  
700 5th Avenue, Suite 4900  
Seattle, WA 98124-4018  
PO Box 34018  
Seattle, WA  
98124-4018  
[www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util)  
(206) 684-3000  
(206) 233-7241 TTY



## Triển Lãm Lối Sống Xanh

16 & 17 Tháng Chín và 23 & 24 Tháng Chín

Ghi vào lịch ngày Triển Lãm Lối Sống Xanh—một dịp tham quan chưa từng có tại khu High Point của West Seattle. Kỳ triển lãm này sẽ gồm phần đi thăm những căn nhà kiểu mẫu cũng như phần trưng bày và hội thảo về những sáng kiến mới nhất về lối sống “xanh” để chăm sóc kĩ hơn các cộng đồng và môi trường của chúng ta.

Tọa lạc tại West Seattle (35th Avenue SW & SW Raymond Street), Cuộc Triển Lãm Lối Sống Xanh có các buổi thực tập, hội thảo, và trưng bày miễn phí để giúp quý vị tìm hiểu về các sản phẩm và biết những cách “thân thiện với môi trường” mới nhất!

Cuộc triển lãm mở cửa miễn phí cho công chúng từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi cho Đường Dây Thông Tin Lối Sống tại số **615-3433** hoặc đến [www.thehighpoint.com](http://www.thehighpoint.com).

Trình bày: Seattle City Light, Seattle Public Utilities, và Cơ Quan Gia Cư Seattle.

Seattle Public Utilities

# CURB WASTE & Conserve

Các Hướng Dẫn và Chương Trình cho Cư Dân tại Seattle

## MÙA THU 2006

### BÊN TRONG:

- **Những Ngày Vườn Thiên Nhiên NW 1-30 Tháng Chín**
- **Ghi Danh Để Được Hướng Dẫn Làm Vườn Miễn Phí**
- **Ngày Xưa trong Một Ngôi Vườn Đẹp...**
- **Ngăn Ngừa Lũ Lụt và Ô Nhiễm**
- **Tiết Kiệm Khi Đọn Nhà Lần Sau!**
- **RTái Tạo điện Tử & Bóng Đèn Huỳnh Quang (Fluorescent)**
- **Hỏi Evelyn**
- **Tái Tạo Cây Cỏ Tia Vụn và Thức Ăn Vụn**
- **Triển Lãm Lối Sống Xanh**

Seattle Public Utilities cũng cung cấp những thùng ủ phân quanh năm cho cư dân tại Seattle. Hai thùng hình nón màu xanh lục ủ thức ăn vụn liên tục, quanh năm cho vườn của quý vị. Thùng cây cỏ tía vụn ủ lá, cỏ và cành cây vụn. Giá thùng đựng thức ăn vụn là \$40 hai thùng hay \$25 mỗi thùng, đã gồm thuế. Giá thùng đựng cây cỏ tía vụn là \$25 mỗi thùng, đã gồm thuế, giới hạn mỗi nhà được mua một thùng. Hãy gọi số **(206) 684-0190** để đặt mua bằng chi phiếu hoặc thẻ tín dụng. Có dịch vụ giao tận nhà nếu trả thêm một khoản lệ phí nhỏ.



Thành Phố Seattle  
Gregory J. Nickels, Thị trưởng

Seattle Public Utilities  
Chuck Clarke, Giám đốc  
PO Box 34018  
Seattle, WA  
98124-4018  
[www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util)  
(206) 684-3000  
(206) 233-7241 TTY



Ủ phân giúp giảm bớt phí tổn bãi rác, chống tình trạng nồng độ toàn cầu, và giúp cho Seattle được xanh tươi! Muốn biết thêm về tái tạo thức ăn vụn hoặc ủ phân cho vườn, hãy đến [www.seattle.gov/util](http://www.seattle.gov/util) hoặc gọi số **(206) 684-3000** ngay hôm nay!



## 1-30 Tháng Chín

Bón phân ủ, phân hữu cơ và vỏ cây trong mùa thu thì vào năm sau sẽ có vườn cỏ khỏe mạnh hơn, không có cỏ dại và cần ít nước hơn. Trong Tháng Chín, Seattle Public Utilities, Quận King, và các cơ quan khác sẽ lại bảo trợ Những Ngày Vườn Thiên Nhiên Northwest. Các cửa

hàng dụng cụ và các trung tâm làm vườn tham gia sẽ bớt giá từ 20% trở lên về phân ủ, phân bón hữu cơ, và vỏ cây. Muốn biết thêm chi tiết về Những Ngày Vườn Thiên Nhiên Northwest và danh sách những cửa hàng bán lẻ tham gia, hãy đến [www.yarddays.com](http://www.yarddays.com)

## savvy gardener

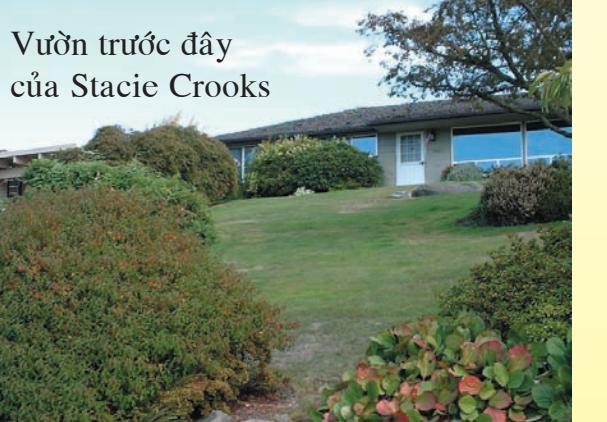
### Ghi Danh Để Được Hướng Dẫn Làm Vườn Miễn Phí

Hãy khôn khéo trong việc trồng trộn thành một ngôi vườn đẹp và không tác hại đến môi trường chúng ta. Hãy ghi danh để được cố vấn nhanh chóng và tìm hứng từ bản tin điện tử của chúng tôi, The Savvy Gardener Connection. Mỗi số theo mùa có đăng những bài cố vấn làm vườn của các chuyên viên, tin tức về các sản phẩm bớt giá, loan báo lớp học và truyền kinh nghiệm về những ngôi vườn biến dạng. Muốn ghi danh, hãy đến [www.seattle.gov/lists](http://www.seattle.gov/lists) và bấm vào "The Savvy Gardener Connection" để ghi địa chỉ email của quý vị vào danh sách của chúng tôi.

### Ngày Xưa trong Một Ngôi Vườn Đẹp...

### Hãy kể cho chúng tôi nghe các câu chuyện về vườn quý vị!

Dạo gần đây quý vị có vừa biến đổi một góc vườn của mình, chỗ đậu xe hoặc cả vườn thành một phong cảnh xinh đẹp, tiết kiệm nước hay không? Quý vị có một mảnh đất trồng rau trái tươi tốt mà không cần thuốc trừ sâu hay không? Quý vị đã thành lập được khu mồi sinh cho thú hoang hay không? Hãy cho chúng tôi biết quý vị tạo được một ngôi vườn thân thiện với môi trường như thế nào để chúng tôi có thể chia sẻ với những người làm vườn khác trong vùng. Nếu truyện của quý vị được chọn đăng, chúng tôi có thể đăng trên website của chúng tôi, trong tài liệu của chúng tôi và đăng trong bản tin điện tử của chúng tôi, The Savvy Gardener Connection. Muốn tìm hiểu thêm, hãy đến [www.savingwater.org/outside.htm](http://www.savingwater.org/outside.htm)



Vườn trước đây  
của Stacie Crooks



Vườn ít dùng nước sau  
khi thiết kế lại



## Ngăn Ngừa Lũ Lụt và Ô Nhiễm Bảo Vệ Đường Thoát Nước Mưa!

Đường thoát nước mưa bị nghẹt vì lá, rác, và đất thường gây lụt trong thành phố khi có mưa to gió lớn. Hãy để ý khu xóm của quý vị, và nếu quý vị thấy có thể bị lụt, hãy liên lạc số (206) 386-1800. Nhiều đường thoát nước mưa chảy thẳng ra sông ngòi địa phương chúng ta.

Cá và các thủy sinh vật khác có thể bị hại khi xà bông, dầu máy, phân bón và hóa chất trùi sâu trôi vào đường thoát nước mưa. Những trướng hợp rửa xe từ thiện và ở nhà có thể làm chết thủy sinh vật. Xà bông dùng để rửa xe thường có hại hơn những chất do trôi từ xe xuống. Ngay cả các nguyên liệu "tan rã tự nhiên," "an toàn về môi trường," và "ít chất phosphate" có thể nghe thì hay, nhưng không có nghĩa là "không độc," và vẫn đe dọa đến cá salmon và môi trường của chúng ta.

Hợp tác với dịch vụ rửa xe chuyên nghiệp là cách hay để gây quỹ và chặn đứng ô nhiễm. Muốn biết thêm chi tiết và danh sách những chỗ rửa xe chuyên nghiệp, hãy gọi cho Hội Rửa Xe Puget Sound tại số (800) 509-9274.

### Tieát Kieäm Khi Doïn Nhaø Laàn Sau!

Dọn nhà vào mùa thu này? Hãy nghĩ đến việc tặng hoặc bán những vật dụng còn dùng được nhưng không muốn dùng để tránh phí phạm, có thêm ít tiền và tránh khiêng nặng!

Muốn tặng biếu, hãy nghĩ đến các dịch vụ trên mạng và trao đổi, hoặc gọi cho các tổ chức từ thiện địa phương để hỏi chỗ đem đến hoặc hẹn họ đến lấy ở nhà quý vị. Muốn bán vật dụng, hãy nghĩ đến việc mở một buổi bán đồ cũ, đưa đến một tiệm gửi bán, đăng quảng cáo trong báo, hoặc đăng trên mạng.

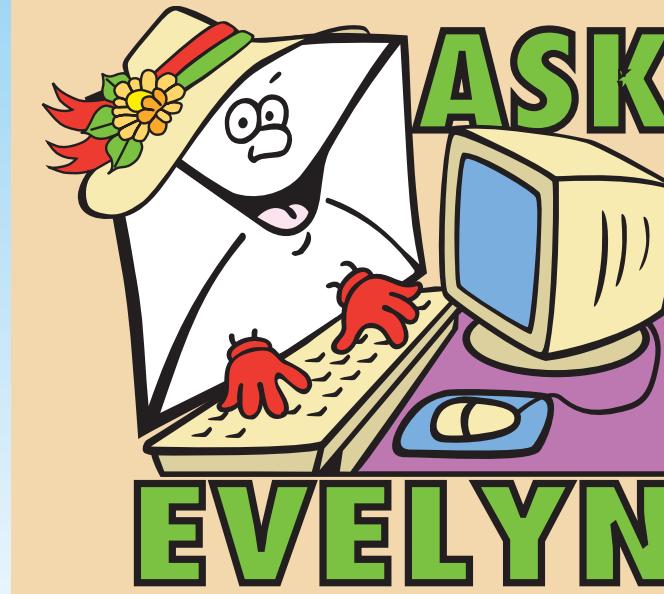
### Tái Tạo Đồ Điện Tử & Bóng Đèn Huỳnh Quang

Một số vật dụng thông thường trong nhà có chứa vật liệu nguy hiểm như thủy ngân, chì, và các kim loại nặng khác.

**Đồ điện tử:** Tại Seattle, máy điện toán, màn hình, TV, và điện thoại di động bị cấm bỏ vào thùng rác.

**Đèn huỳnh quang:** Bóng đèn tròn và đèn ống huỳnh quang chỉ dùng khoảng một phần ba lượng điện so với bóng đèn thường (incandescent) và bền hơn từ 6 đến 10 lần. Nhưng bóng đèn tròn và đèn ống huỳnh quang có chứa thủy ngân, và nếu vứt vào thùng rác là bất hợp pháp.

Muốn biết thêm chi tiết về các thương nghiệp địa phương có thể tái tạo đồ điện tử hoặc đèn huỳnh quang, hãy đến [www.takeitbacknetwork.com](http://www.takeitbacknetwork.com) hoặc gọi số (206) 684-3000. Lê phí tái tạo tùy theo loại vật dụng, và tùy theo tiệm. Nếu đồ điện tử của quý vị vẫn hoạt động và được chế tạo sau năm 2000, hãy gọi cho cửa hàng từ thiện địa phương để hỏi xem họ có nhận hay không.



**Kính Gửi Ev:**  
**Khi tôi đi chợ, tôi nên hỏi lấy  
bao giấy hay bao plastic?**

Quý vị nên tự đem theo bao DÙNG LẠI của mình. Nếu quên đem bao theo, nhiều tiệm thực phẩm có để bao plastic đã dùng gần quầy tính tiền phía trước để dùng lại.

**Evelyn!**  
**Tôi có cần gỡ nhãn dán trên  
lon và lọ trước khi bỏ vào  
thùng tái tạo hay không?**

Không, quý vị có thể để nguyên nhãn. Nhờ các tiến bộ kỹ thuật, chúng ta nay có thể gỡ nhãn trong tiến trình tái tạo. Tuy nhiên, quý vị vẫn cần tháo nắp ra để tránh làm kẹt máy tái tạo.

**Kính Gửi Evelyn:**  
**Tôi có thể tái tạo điện thoại  
niên giám cũ hay không?**

Được, điện thoại niên giám có thể tái tạo được, cũng như sách bìa giấy khổ nhỏ và tạp chí. Sách bìa cứng khổ lớn cũng có thể tái tạo được nếu quý vị gỡ bìa ra.

Xin gửi các thắc mắc, hướng dẫn và đề nghị của quý vị về vấn đề tái tạo đến Ask Evelyn, Seattle Public Utilities, PO Box 34018, Seattle, WA 98124-4018 hoặc e-mail Evelyn the Envelope tại [askevelyn@seattle.gov](mailto:askevelyn@seattle.gov)

Chi tiết này có thể được cung cấp nếu có yêu cầu giúp cho những người khuyết tật và những người cần được giúp phiên dịch.  
Hãy gọi cho Seattle Public Utilities tại số (206) 684-3000. Số điện thoại TDD là (206) 233-7241.  
Xin tái tạo bản tin này hoặc chuyển cho bạn hữu. In trên giấy tái tạo 100% từ vật liệu phế thải sau khi đã tiêu thụ.